

Der Antrag ist auf Deutsch und leserlich auszufüllen:

يجب كتابة الطلب باللغة الألمانية وبخط واضح

Antrag auf Erteilung/Verlängerung einer/eines

طلب الحصول على أو تمديد

Aufenthaltserlaubnis الإقامة المؤقتة Niederlassungserlaubnis الإقامة الدائمة

Visums تأشيرة الدخول

Aufenthaltserlaubnis-EU الإقامة الأوروبية المؤقتة

Duldung الإقامة المؤقتة بعد رفض طلب اللجوء بشكل قطعي

Antragsteller(in)

صاحب/صاحبة الطلب

Familienname اسم العائلة أو الكنية		
Ggf. Geburtsname الكنية حين الولادة (إن وجد)		
Vorname(n) الاسم		
Geburtstag تاريخ الولادة		
Geburtsort محل الولادة		
Staatsangehörigkeit الجنسية	Religion ¹ الديانة	
Familienstand الوضعية العائلية	<input type="checkbox"/> ledig أعزب/باكر	<input type="checkbox"/> verheiratet seit: متزوج/متزوجة منذ
		<input type="checkbox"/> getrennt lebend seit: منفصل/منفصلة منذ
		<input type="checkbox"/> geschieden seit: مطلق/مطلقة منذ
		<input type="checkbox"/> Verwitwet seit: أرمل/أرملة منذ
Straße: اسم الشارع	Email/Telefax: إيميل / تليفاكس	
PLZ, Ort: الرمز البريدي للمدينة، المدينة أو القرية	Telefon (tagsüber): رقم التليفون (نهاراً)	
Besteht ein Nebenwohnsitz? <input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja, Anschrift: نعم، العنوان هو كالتالي: هل يوجد مسكن آخر؟		

Ehegatte

الزوج أو الزوجة

Familienname اسم العائلة أو الكنية	
Ggf. Geburtsname الكنية حين الولادة (إن وجدت)	
Vorname(n) الاسم	
Geburtstag تاريخ الولادة	
Geburtsort محل الولادة	
Staatsangehörigkeit الجنسية	

¹ Die Angaben zu diesem Punkt sind freiwillig. المعلومات في هذا الحقل إختيارية غير إجبارية.

Straße: اسم الشارع
PLZ, Ort: الرمز البريدي للمدينة، المدينة أو القرية
Besteht ein Nebenwohnsitz? <input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja, Anschrift: نعم، العنوان هو كالتالي: هل يوجد مسكن آخر؟

Kinder, auch volljährig oder im Ausland lebend

الأطفال، يرجى كتابة أسماء الأولاد البالغين أيضاً حتى إذا كانوا يعيشون خارج ألمانيا

Name اسم العائلة أو الكنية	Vorname(n) الاسم	Ge- schlecht الجنس	Geburts- tag تاريخ الولادة	Staatsan- gehörigkeit الجنسية	PLZ, Ort الرمز البريدي للمدينة، المدينة أو القرية	Straße, Nr. اسم الشارع ورقم البيت أو البناية
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				
		<input type="checkbox"/> männlich نكر <input type="checkbox"/> weiblich أنثى				

Eltern des Antragstellers/der Antragstellerin

أب وأم صاحب الطلب أو صاحبة الطلب

	Familienname اسم العائلة أو الكنية	Geburtsname الكنية حين الولادة	Vorname الاسم	Geburtsdatum تاريخ الولادة	Wohnort/-Staat محل السكن / اسم البلد أو الدولة
Vater الأب					
Mutter الأم					

Pass oder sonstiger Reiseausweis

جواز سفر أو وثائق سفر أخرى

Bezeichnung التسمية	<input type="checkbox"/> Heimatpass جواز السفر الوطني <input type="checkbox"/> Reiseausweis تذكرة مرور <input type="checkbox"/> sonstiges: وثائق أخرى
Nummer الرقم	
Gültig bis صالح لغاية	
Ausstellende Behörde الجهة الصادرة	

Ausgestellt am أصدرت بتاريخ	
Weitere Pässe/Reiseausweise? هل توجد جوازات أو وثائق سفر أخرى؟	<input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja, und zwar: نعم وهي كالتالي:

Angaben zum Aufenthalt معلومات بخصوص الإقامة

Seit wann leben Sie in Deutschland? منذ متى تعيش في ألمانيا؟				
Haben Sie sich bereits früher in der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten? هل أقمت سابقاً في جمهورية ألمانيا الاتحادية؟	<input type="checkbox"/> ja نعم <input type="checkbox"/> nein كلا			
Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte إذا كان الجواب بـ نعم، يُرجى كتابة الأوقات والأماكن التي أقمت بها في ألمانيا سابقاً	Von من bis لغاية in في Von من bis لغاية in في Von من bis لغاية in في			
Zweck/Grund des beabsichtigten Aufenthalts الغرض أو السبب من الحصول على الإقامة المُرْتقبة حالياً	<input type="checkbox"/> Familiennachzug شمل العائلة <input type="checkbox"/> Arbeitsaufnahme/Studium البدء بالعمل أو الدراسة <input type="checkbox"/> humanitäre Gründe/Flüchtlingsstatus أسباب إنسانية/ صفة لاجئ <input type="checkbox"/> hier geboren مولود هنا <input type="checkbox"/> sonstiges, und zwar: أسباب أخرى وهي كالتالي:			
Beziehen Sie Einkünfte aus den nebenstehenden Quellen? Bitte legen Sie Nachweise vor! هل لديك دخل أو مورد مالي من إحدى الموارد المكتوبة في الحقل المجوار؟ يُرجى تقديم إثباتات بهذا الشيء	Arbeitseinkommen (netto)? Arbeitseinkommen Ehegatte (netto)? Dخل الزوج أو الزوجة (صافي)? Dخل البطالة? Arbeitslosengeld II (Hartz IV)? II الرعاية الإجتماعية (هارتس 4) Sozialhilfe? الرعاية الإجتماعية Wohngeld? المساعدة المالية للمسكن Kindergeld? المساعدة المالية للأطفال Elterngeld? راتب الأمومة أو الأبوة Kinderzuschlag? المساعدة المالية الإضافية للأطفال _____ ?			
Arbeitgeber/Ausbildungsstätte/Hochschule: اسم رب العمل/ اسم محل التدريب المهني/ اسم الجامعة أو المعهد	Name der Firma/des Betriebs: اسم الشركة أو المؤسسة Anschritt: العنوان Art Ihrer Tätigkeit: نوع العمل والوظيفة			
Wurden Sie bereits strafrechtlich verurteilt? هل تم الحكم عليك في قضية جنائية؟	<input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja نعم			
Wenn ja: إذا كان الجواب بـ نعم	Grund السبب	Art und Höhe der Strafe نوع ومدة الحكم الجزائي أو قيمة الغرامة المالية	Staatsanwaltschaft/ Gericht اسم النيابة العامة/ اسم المحكمة	Datum التاريخ
<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج <input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				

<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج				
<input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				
<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج				
<input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				
<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج				
<input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				
<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج				
<input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				
Wird zurzeit gegen Sie strafrechtlich ermittelt? هل يتم حالياً التحقيق معك في قضية جنائية؟		<input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja نعم		
Wenn ja: إذا كان الجواب بـ نعم	Grund/Vorwurf / الإتهام / السبب	Staatsanwaltschaft/ Gericht اسم النيابة العامة / اسم المحكمة		
<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج				
<input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				
<input type="checkbox"/> Im Ausland في الخارج				
<input type="checkbox"/> Im Bundesgebiet في الأراضي الألمانية				
Wurden Sie bereits aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben? هل تم طردك أو ترحيلك سابقاً من ألمانيا؟		<input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja, am تاريخ نعم، بتاريخ Von قبل		
Wurde Ihnen bereits die Einreise in die Bundes- republik Deutschland verweigert oder die Ertei- lung/Verlängerung einer Aufenthaltserlaub- nis/Niederlassungserlaubnis abgelehnt? هل تم سابقاً رفض طلبك بالدخول إلى ألمانيا أو تم رفض طلبك بالحصول على إقامة مؤقتة أو دائمية؟		<input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja, am بتاريخ نعم، بتاريخ Von قبل		
Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? هل لديك تأمين صحي في جمهورية ألمانيا الاتحادية؟		<input type="checkbox"/> nein كلا <input type="checkbox"/> ja, bei عند : نعم، عند :		

Angabe von Augenfarbe und Größe

معلومات عن لون العين وطول الجسم

	Augenfarbe لون العين	Größe (z. B. 150 cm) الطول (مثلاً 150 سنتيمتر)
Antragsteller صاحب الطلب		
Ehegatte الزوج أو الزوجة		
Kind الطفل _____		
Kind الطفل _____		
Kind الطفل _____		

Kind الطفل		
Kind الطفل		
Kind الطفل		
Kind الطفل		

Während des ausländerrechtlichen Verfahrens und auch für einen weiteren Zeitraum werde ich dafür Sorge tragen, erreichbar zu sein. Mir ist bekannt, dass Mängel bei der postalischen Erreichbarkeit zu meinen eigenen Lasten gehen.

أتعهد بأن أكون حريصاً على إمكانية التواصل معي خلال فترة قضية لجوئي وبعد ذلك أيضاً. أعلم بأن أي خلل يُصيب إمكانية التواصل معي ستنتج عنه أضرار لنفسي.

Belehrung : تعليمات

Nach § 95 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder eine so beschaffte Urkunde wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht.

تقتضي المادة 95 البند 2 الرقم 2 من قانون الإقامة الألماني (AufenthG) بالحكم بالسجن لفترة تصل إلى 3 سنوات أو بالحكم بدفع غرامة مالية على كل شخص يُدلي بمعلومات خاطئة أو غير كاملة أو يستعمل معلومات خاطئة أو غير كاملة لكي يحصل هو أو شخص آخر من خلال ذلك على إقامة (Aufenthaltstitel) أو إقامة مؤقتة بعد رفض طلب اللجوء نهائياً (Duldung) أو يستعمل وثيقة إقامة حصل عليها بشكل غير شرعي يستعملها عن قصد ودراية في المعاملات القانونية بغرض الغش وتضليل العدالة.

Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt wird.

صاحب أو صاحبة الطلب مُلزم أو مُلزَمة بالإدلاء بكافة المعلومات والبيانات المطلوبة بكل دقة وصدق. إذا أتضح بأن المعلومات والبيانات التي أعطيت هي خاطئة أو غير كاملة فسيؤدي ذلك إلى رفض طلب الحصول على الإقامة.

Daneben bestimmt § 55 Abs. 1 i. V. m. § 55 Abs. 2 AufenthG, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Verwaltungsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat.

المادة 55 البند 1 بالتزامن مع المادة 55 البند 2 من قانون الإقامة (AufenthG) تُتصان على إمكانية طرد مواطن أجنبي من ألمانيا في حال أثبت بأنه أدلى في خلال الإجراءات الإدارية بمعلومات أو بيانات خاطئة أو غير كاملة بغرض الحصول على إقامة لنفسه.

Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/die Antragstellerin, dass er/sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Antragsverfahren belehrt worden ist.

من خلال التوقيع على الطلب يؤكد صاحب الطلب أو صاحبة الطلب بأنه قد أعلم أو أعلمت بالعواقب القانونية المترتبة على شخص أدلى أو أدلت بمعلومات وبيانات خاطئة أو غير كاملة.

التاريخ، المدينة

(التوقيع) (Unterschrift)